



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Nr. 26 del – vom 11/04/2024

In data 11/04/2024 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale nella Sala Consiliare del Palazzo Municipale ed in collegamento da remoto ai sensi dell'art. 86 comma 6 del Regolamento del Consiglio comunale, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 18:23 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 11/04/2024 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses und mittels Videokonferenz gemäß Art. 86 Abs. 6 der Geschäftsordnung des Gemeinderats, mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 18:23 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA		X	CARUSO MARCO**	X		PEGORARO BARBARA**	X	
ALBANI ANDREA**	X		CHNIOULI ABDALLAH*	X		PLANER TOBIAS**	X	
ANDRIOLLO JURI*	X		COLOGNA MATTHIAS*	X		RABINI CHIARA*	X	
BARATTA SILVANO*	X		DELLA RATTA CLAUDIO*	X		RAMOSER JOHANNA*	X	
BARONCELLI STEFANIA*	X		ECCEL SABINE*	X		REPETTO GABRIELE*	X	
BATTISTI CHRISTIAN*	X		FATTOR STEFANO*	X		SALVADORI DIEGO*	X	
BENEDIKTER RUDOLF*	X		FOREST ALESSANDRO*	X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BERGER ANDREAS**	X		FRANCH MONICA*	X		SELLE ROBERTO		X
BONOMINI MONICA*	X		HRISTOV MIRCHE		X	SEPPI WALTER*	X	
BORGIO DAVIDE*	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**	X		SPIMPOLO MIRKO*	X	
BORGIO PIETRO*	X		KONDER STEPHAN*	X		STAGNI STEFANO*	X	
BRANCAGLION THOMAS		X	LANTSCHNER NORBERT**	X		UNTERHOFER HANNES**	X	
BRILLO PATRIZIA**	X		MYFTIU TRITAN		X	WARASIN PETER*	X	
BURATTI CHRISTOPH*	X		NEVOLA LUIGI		X	ZANIN ROBERTO**	X	
CARAMASCHI RENZO*	X		PANCHERI KURT**	X		ZINE SEKALI SAMIR**	X	

* In presenza fisica / Persönlich anwesend ** In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **39** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **39** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr

Dott./Dr. Christoph Buratti

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Stefania Baroncelli – Alessandro Forest

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Brancaglion, Hristov**, Myftiu**, Nevola** (pres. 43 Anw.)**

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

MOZIONE N. 07/2024 DEL CONSIGLIERE COMUNALE MATTHIAS COLOGNA: CICLABILE SOTTO PONTE DRUSO

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

BESCHLUSSANTRAG NR. 07/2024 DES GEMEINDERATES MATTHIAS COLOGNA: FAHRRADWEG UNTER DER DRUSUSBRÜCKE

SU PROPOSTA DEI CONSIGLIERI COMUNALI
MATTHIAS COLOGNA
THOMAS BRANCAGLION

AUF VORSCHLAG DER GEMEINDERÄTE
MATTHIAS COLOGNA
THOMAS BRANCAGLION

Vista la seguente Mozione n. 07/2024 "Ciclabile sotto Ponte Druso" che testualmente recita:

La ciclabile sotto Ponte Druso è costeggiata nel tratto della curva da un percorso pedonale. Le tante persone che camminano in quel tratto, spesso spingendo anche passeggini, devono contendersi lo spazio stretto con una delle ciclabili più utilizzate di Bolzano che in quel punto vede passare le biciclette con una certa velocità per via della discesa prima del ponte.

A pochi metri invece, dietro la siepe, c'è un ampio spazio pedonale che costeggia il fiume. Fare in modo che le persone utilizzino quel percorso aumenterebbe la sicurezza dei pedoni stessi ma anche delle biciclette, che avrebbero una ciclabile più larga in un tratto in pendenza e con angolo cieco. Per fare ciò basterebbe creare un nuovo percorso pedonale per pochi metri e tramite il posizionamento di sassi o siepi chiudere quello esistente (vedasi foto).

Ciò premesso,

il Consiglio comunale di Bolzano impegna il Sindaco e la Giunta

1] A dividere in modo migliore e più sicuro i flussi pedonali e ciclabili sotto Ponte Druso, allargando la ciclabile e predisponendo un nuovo percorso pedonale attiguo dietro la siepe.

Chiusa la discussione il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la mozione.

Nach Einsichtnahme in den nachstehenden Beschlussantrag Nr. 07/2024 „Fahrradweg unter der Drususbrücke“ welcher wörtlich lautet:

Der Fahrradweg, der unter der Drususbrücke verläuft und gleich nach der Brücke eine Kurve macht, hat auch einen schmalen Streifen für Fußgänger. Dieser Fußgängerstreifen wird von vielen Personen begangen, auch mit Kinderwagen. Der Fahrradweg hingegen ist einer der meistbefahrenen von Bozen, und viele Fahrradfahrer fahren auf diesem Stück sehr schnell, weil es abwärts geht.

Neben dem Fahrradweg gibt es hinter einer Hecke einen breiten Fußweg, der am Fluss entlangführt. Wenn man die Fußgänger auf diesen Weg umlenkt, könnte die Sicherheit für alle, ob zu Fuß oder mit dem Fahrrad unterwegs, erheblich verbessert werden, denn es wird auf diesem Stück Fahrradweg sehr schnell gefahren und es gibt auch einen toten Winkel. Der Fahrradweg würde auch breiter werden, wenn die schmale Spur des Fußweges wegfällt. Die „Umlenkung“ auf den neuen Fußweg könnte man mit ein paar Hecken oder Steinen gestalten (s. Foto unten).

Dies alles vorausgeschickt

verpflichtet der Gemeinderat den Bürgermeister und den Stadtrat,

1] eine bessere Verteilung der Fahrradfahrer und der Fußgänger auf dem Stück Fahrradweg unter der Drususbrücke vorzusehen, und zwar durch eine Umleitung der Fußgänger auf den Weg, der hinter der Hecke neben dem Fahrradweg verläuft. Auf diese Weise würde der Fahrradweg sicherer und breiter, weil die schmale Spur für die Fußgänger wegfällt.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet der Vorsitzende dem Gemeinderat den Beschlussantrag zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

vista la Mozione n. 07/2023 "Ciclabile sotto Ponte Druso";

preso atto delle considerazioni e delle proposte in essa riportate;

ritenuto di dividerne i contenuti;

tutto ciò premesso
impegna il Sindaco e la Giunta

1] A dividere in modo migliore e più sicuro i flussi pedonali e ciclabili sotto Ponte Druso, allargando la ciclabile e predisponendo un nuovo percorso pedonale attiguo dietro la siepe.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **accolto** con 41 voti favorevoli e 2 non votanti la mozione.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Nach Einsichtnahme in den Beschlussantrag Nr. 07/2024 „Fahrradweg unter der Drususbrücke“,

nach Kenntnisnahme der im Dokument angeführten Vorschläge und Bemerkungen.

In der Auffassung, die Inhalte des Dokumentes zu teilen,

verpflichtet **DER GEMEINDERAT**
den Bürgermeister und den Stadtrat,

1] eine bessere Verteilung der Fahrradfahrer und der Fußgänger auf dem Stück Fahrradweg unter der Drususbrücke vorzusehen, und zwar durch eine Umleitung der Fußgänger auf den Weg, der hinter der Hecke neben dem Fahrradweg verläuft. Auf diese Weise würde der Fahrradweg sicherer und breiter, weil die schmale Spur für die Fußgänger wegfällt.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Vorsitzende das Ergebnis, dass der Gemeinderat den Beschlussantrag mit 41 Jastimmen und 2 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Dott./Dr. Christoph Buratti

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
